



HAL
open science

Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER)

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER). 2010, Université Paul-Valéry Montpellier 3. hceres-02040757

HAL Id: hceres-02040757

<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02040757v1>

Submitted on 20 Feb 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Evaluation des diplômes Masters – Vague A

ACADÉMIE : MONTPELLIER

Établissement : Université Montpellier 3 – Paul Valéry

Demande n° S3110060330

Domaine : Arts, lettres et langues

Mention : Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

Présentation de la mention

La mention actuelle « Langues et cultures étrangères et régionales » (contrat 2007-2010) est structurée en deux spécialités, la première regroupant l'allemand et l'anglais, la deuxième les études romanes. Le grec moderne fait partie du master « Etudes culturelles » alors que l'espagnol et l'italien sont présents dans les deux mentions. La restructuration proposée regroupe toutes les langues dans une seule mention à l'exception de l'espagnol qui est présent à la fois dans cette mention et dans celles des « Etudes culturelles ». Le nombre de spécialités est démultiplié, chaque langue faisant l'objet de deux spécialités, l'une à finalité recherche, l'autre préparant aux métiers de l'enseignement, sauf le grec moderne où ces deux finalités coexistent dans la même spécialité. Chaque spécialité propose deux parcours (trois en grec moderne) : « approfondissement recherche » et « ouverture entreprise ». Il n'y a pas de tronc commun de la mention. Les langues proposées sont l'allemand, l'anglais, l'espagnol, le grec moderne, l'italien, l'occitan et le portugais.

Avis condensé

- Avis global :

La formation est d'un haut niveau scientifique encadrée par de solides équipes pédagogiques et adossée à un ensemble d'équipes de recherche dont une UMR, trois équipes d'accueil et une jeune équipe. En réponse à une demande des étudiants, il est proposé un parcours professionnel « ouverture entreprise », commun à l'ensemble des spécialités, dont les enseignements, assurés par les enseignants-chercheurs du département AES, constituent les seules véritables mutualisations de la mention. La fragmentation de la mention en spécialités autonomes, ainsi que l'absence d'une thématique scientifique fédératrice, donne aux formations proposées et notamment au parcours « approfondissement recherche » un caractère mono-disciplinaire. Une telle structure empêche toute collaboration interdisciplinaire et semble peu adaptée aux spécialités à petits effectifs. La formation bénéficie d'une certaine lisibilité grâce à la présence d'une structure commune à l'ensemble des spécialités, mais le dispositif reste complexe. Le parcours « ouverture entreprise » permet d'ouvrir la formation à d'autres débouchés que ceux de l'enseignement et de la recherche, mais les cours qu'il propose ne sont pas toujours en phase avec les objectifs professionnels affichés et la politique des stages n'est pas très claire. Par contre la formation bénéficie d'une dimension internationale intéressante grâce aux échanges ERASMUS et à des accords bilatéraux avec des universités étrangères.

- Points forts :

- Une offre de formation variée (sept langues) qui comprend des formations peu présentes ailleurs.
- Des équipes pédagogiques fortement ancrées dans la recherche.
- L'ébauche d'une dimension professionnelle grâce au parcours « ouverture entreprise ».
- Une bonne attractivité de la formation en dehors de l'Académie.



- Points faibles :
 - L'absence totale d'identité de la mention faute de thématique d'ensemble et d'un tronc commun.
 - L'absence d'un tronc commun de la mention.
 - Quelques spécialités à effectifs très réduits que la structure de la mention fragilisent encore davantage.
 - Une formation professionnelle pas toujours en phase avec les débouchés professionnels visés.
 - Un manque de données précises concernant l'avenir professionnel des diplômés.
- NOTATION GLOBALE (A+, A, B ou C) : C
- Recommandations pour l'établissement :

Une refonte de la mention s'impose afin de lui donner une véritable identité thématique. Cette identité devrait s'appuyer sur des thématiques de recherche communes aux équipes auxquelles la mention est adossée. Seule cette cohérence thématique ainsi que la présence d'un tronc commun de la mention sera susceptible de permettre aux spécialités à petits effectifs de se maintenir et à l'ensemble des langues de fédérer leurs forces au bénéfice de l'ensemble des étudiants. L'esprit d'ouverture qui manque actuellement à la mention est pourtant bien présente dans certaines spécialités, notamment celle de grec moderne. La cohérence de l'offre de formation en langues, partagée entre cette mention et celle des « Etudes culturelles », devrait être clarifiée : il semble peu logique et peu souhaitable, que l'espagnol soit éparpillé entre deux mentions (sans parler de la mention « Langues étrangères appliquées ») et que le chinois reste en dehors d'une mention consacrée aux langues étrangères. Le parcours « ouverture entreprise » devrait être affinée pour qu'il devienne autre chose qu'un choix par défaut des étudiants qui ne souhaitent pas poursuivre en thèse ou se diriger vers les métiers de l'enseignement. Le dispositif de suivi des étudiants devrait être amélioré.

Avis détaillé

1 • OBJECTIFS (scientifiques et professionnels) :

Le principal objectif scientifique défini est de former les étudiants à la recherche et de leur transmettre des connaissances approfondies de la langue, la culture, la littérature et la civilisation d'une des sept langues étrangères enseignées. Il n'y a pas d'orientation thématique scientifique générale ni de tronc commun de la mention. Les finalités de la formation sont une poursuite d'études en thèse et la préparation aux métiers de l'enseignement et de la formation, des métiers de la culture, de la traduction et de rédaction ainsi que d'autres postes dans les entreprises et les administrations. Toutefois, les objectifs de chaque spécialité, y compris ceux professionnels du parcours « ouverture entreprise » proposé à l'intérieur de chaque spécialité, sont, en général, insuffisamment spécifiés. L'absence d'une véritable identité de cette mention sans tronc commun risque de rendre l'objectif affiché de donner à l'étudiant « une solide culture générale » difficile à atteindre.

2 • CONTEXTE (positionnement, adossement recherche, adossement aux milieux socio-professionnels, ouverture internationale) :

La mention fait partie du domaine « Arts, lettres, langues » et fait suite de façon cohérente aux licences de langues étrangères. Une autre mention, « Etudes culturelles » propose également des formations en langues (espagnol et chinois) sans que la logique de cette dispersion soit explicitée. La présente mention propose une diversité de langues dont certaines sont peu représentées à l'échelle régionale ou nationale (grec moderne et occitan). La mention est adossée à l'Ecole Doctorale 58 « Langues, littératures, cultures, civilisations » et à plusieurs équipes d'accueil : EA 741 (Etudes montpelliéraines du monde anglophone), UMR 5186 (Renaissance, classiques, lumières), EA 4151 (Centre de recherche et d'études germaniques), EA 3020 (Langues, littératures et cultures des suds), JE 2487 (Le Grec et l'autre). Quelques professionnels interviennent dans les parcours « ouverture entreprise » dont les enseignements sont assurés par des enseignants du département AES de l'UFR Sciences économiques, mathématiques et sociales. Des programmes d'échanges Erasmus, ainsi qu'un certain nombre d'accords bilatéraux avec des universités étrangères garantissent une ouverture internationale à la formation.



3 • ORGANISATION GLOBALE DE LA MENTION (structure de la formation et de son organisation pédagogique, politique des stages, mutualisation et co-habilitations, responsable de la formation et équipe pédagogique, pilotage de la formation) :

Les sept spécialités (sauf le grec moderne) se subdivisent chacune en deux spécialités, recherche et enseignement. Ces dernières spécialités ne sont pas expertisées ici. Les spécialités recherche se subdivisent en deux parcours, « Approfondissement recherche » et « Ouverture entreprise ». L'ensemble est homogène mais complexe. Le choix proposé entre deux parcours à l'intérieur de chaque spécialité risque de diluer encore davantage les effectifs dans les cours des spécialités à petits effectifs. La nature des stages et des éventuelles mutualisations de cours entre spécialités reste floue. La mention est dirigée par un Professeur de la 14e section. Chaque spécialité a son responsable. La mention est très bien encadrée avec un fort potentiel en matière d'encadrement de la recherche. Les intervenants extérieurs professionnels ne sont pas très nombreux (sauf dans la spécialité « Grec moderne »). Le comité de pilotage est composé du responsable de la mention et des responsables des spécialités, le conseil de perfectionnement de l'ensemble des membres de l'équipe pédagogique. Aucune de ces instances ne comprend des représentants étudiants.

4 • BILAN DE FONCTIONNEMENT (origines constatées des étudiants, flux, taux de réussite, auto-évaluation, analyse à 2 ans du devenir des diplômés, bilan prévisionnel pour la prochaine période) :

Les données fournies montrent une augmentation, en M1 et en M2, du nombre d'étudiants ayant fait leur année d'études précédente ailleurs, ce qui compense la baisse des effectifs sortant des licences à l'Université Paul Valéry. La mention présente une bonne attractivité en dehors de l'Académie, notamment en allemand, en anglais en espagnol et en grec moderne. Les effectifs sont globalement stables si l'on prend les chiffres d'ensemble : cependant, de fortes disparités existent entre spécialités. Le taux de réussite pour 2007-2008 est de 55,65 % en M1 et de 48,57 % en M2. Environ 22 % des diplômés du M2 s'inscrivent en doctorat à l'Université Paul Valéry. Des sondages effectués auprès des étudiants ont montré un bon taux de satisfaction des étudiants sauf en ce qui concerne la dimension professionnelle, ce qui a incité le comité de pilotage à proposer un parcours professionnalisant pour le prochain quadriennal. 62,5% des diplômés d'il y a deux ans seraient en CDI ou fonctionnaires et 37,5 % en situation précaire ou en poursuite d'études. Ce sont les métiers de l'enseignement qui fournissent la plupart des débouchés. Il est prévu que la création des spécialités « enseignement » porte à environ 200 le nombre d'étudiants inscrits dans la mention.

Avis par spécialité

Etudes germanophones (recherche)

- Avis :

La formation proposée constitue un ensemble cohérent. Les deux parcours proposés permettent aux étudiants de choisir entre des finalités recherche et professionnelle, mais le parcours « ouverture entreprise » n'est pas totalement convaincant. L'absence d'un tronc commun de la mention et l'ouverture de deux parcours à l'intérieur de la spécialité présentent un risque de fragilisation. Les effectifs de la spécialité sont stables depuis deux ans, mais restent faibles (5 étudiants en M1 et 5 en M2 en 2008-2009).

- Points forts :

- Un parcours recherche riche et bien encadré.
- Un bon adossement à la recherche.

- Points faibles :

- Des objectifs insuffisamment spécifiés.
- Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
- Des effectifs qui restent faibles.
- Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.

- Recommandations pour l'établissement :

Si l'offre de deux parcours permet de diversifier les finalités de la formation, ils risquent d'aboutir à des effectifs squelettiques dans le parcours recherche. Le parcours « ouverture entreprise » devrait être davantage adapté aux métiers auxquels il est censé préparer. D'autres formes d'ouverture pourraient être proposées par la mise en place d'un tronc commun de la mention.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : B

Enseignement allemand

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.

Etudes anglophones (recherche)

- Avis :

La formation proposée constitue un ensemble cohérent. Les deux parcours proposés permettent aux étudiants de choisir entre des finalités recherche et professionnelle, mais le parcours « ouverture entreprise » n'est pas totalement convaincante. L'absence d'un tronc commun de la mention risque de nuire à l'objectif de l'acquisition d'une large culture générale. Les effectifs de la spécialité sont stables depuis deux ans et son attractivité est attestée par l'apport significatif d'étudiants n'ayant pas effectué leur précédente année d'études à l'Université Paul Valéry.

- Points forts :

- Un parcours recherche riche et bien encadré.
- Un bon adossement à la recherche.
- Des effectifs élevés et stables.



- Points faibles :
 - Des objectifs insuffisamment spécifiés.
 - Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
 - Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.
- Recommandations pour l'établissement :
 - Le parcours « ouverture entreprise » devrait être davantage adapté aux métiers auxquels il est censé préparer.
 - La dimension internationale de la formation pourrait être accentuée.
- NOTATION (A+, A, B ou C) : A

Enseignement anglais

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.

Etudes hispaniques et hispano-américaines (recherche)

- Avis :

La formation proposée constitue un ensemble cohérent. Les deux parcours proposés permettent aux étudiants de choisir entre des finalités recherche et professionnelle, mais le parcours « ouverture entreprise » n'est pas totalement convaincant. L'absence d'un tronc commun de la mention risque de nuire à l'objectif de l'acquisition d'une large culture générale. Les effectifs de la spécialité sont stables depuis deux ans et son attractivité est attestée par l'apport significatif d'étudiants n'ayant pas effectué leur précédente année d'études à l'Université Paul Valéry.

- Points forts :
 - Un parcours recherche riche et bien encadré.
 - Un bon adossement à la recherche.
- Points faibles :
 - Des objectifs insuffisamment spécifiés.
 - Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
 - Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.
- Recommandations pour l'établissement :

La présence de deux spécialités en espagnol, celle-ci et celle en « Etudes culturelles » ne paraît pas justifiée. Il convient également de clarifier la place ou l'absence du catalan au sein de la formation. L'identification de possibilités d'embauche des diplômés dans les ONG et le milieu associatif ainsi que le constat de la nécessité de compétences transversales devraient se traduire par la mise en place de cours adaptés.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : A

Enseignement espagnol

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.



Grec moderne

- Avis :

La formation proposée est cohérente dans ses choix et repose sur une véritable réflexion théorique et méthodologique concernant la dimension interculturelle du grec moderne et du monde hellénique. La spécialité propose un choix entre trois parcours, « approfondissement recherche », « traduction bilingue grec moderne - français » et « ouverture entreprise ». Grâce à sa dimension interculturelle, cette spécialité échappe au danger de l'isolement mono-disciplinaire. Les effectifs stables et satisfaisants attestent de l'attractivité de cette formation, une des rares à exister en France en grec moderne au niveau master.

- Points forts :

- Une thématique d'ensemble qui donne une forte identité à la spécialité et qui intègre la dimension interculturelle.
- Un bon adossement à la recherche.
- Des effectifs stables.

- Point faible :

- Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.

- Recommandations pour l'établissement :

Le développement de la dimension internationale à travers des projets de doubles diplômes pourrait être envisagé. Il faudrait être attentif à l'équilibre des effectifs dans les trois parcours.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : A+

Italien (recherche)

- Avis :

La formation proposée constitue un ensemble cohérent. Les deux parcours proposés permettent aux étudiants de choisir entre des finalités recherche et professionnelle, mais le parcours « ouverture entreprise » n'est pas totalement convaincant. L'absence d'un tronc commun de la mention risque de nuire à l'objectif de l'acquisition d'une large culture générale. Seuls les effectifs en M1 pour l'année 2008-2009 sont donnés : on suppose qu'il s'agit des étudiants du parcours italien de l'actuelle mention « Etudes culturelles ». Ces effectifs sont satisfaisants. Il est difficile de juger de l'attractivité de la formation et du taux d'insertion professionnelle des diplômés : il n'y a pas de données sur l'origine des étudiants ni sur leur devenir.

- Point fort :

- Un parcours recherche riche et bien encadré.

- Points faibles :

- Des objectifs insuffisamment spécifiés.
- Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
- Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.
- L'absence de toute mention de l'adossement à la recherche.
- Un dossier incomplet, notamment en ce qui concerne l'origine et le devenir des étudiants.

- Recommandations pour l'établissement :

L'adossement à une ou plusieurs équipes de recherche devrait être clarifié. Il faudrait mettre en place un véritable suivi des étudiants de la formation. L'identification de possibilités d'embauche des diplômés dans les ONG et le milieu associatif ainsi que le constat de la nécessité de compétences transversales devraient se traduire par la mise en place de cours adaptés.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : B



Enseignement italien

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.

Etudes occitanes (recherche)

- Avis :

La formation proposée, tournée vers les études culturelles de l'espace occitan, constitue un ensemble cohérent, du moins pour le parcours « approfondissement recherche ». L'attrait du parcours « ouverture entreprise » est beaucoup moins évident. L'absence d'un tronc commun de la mention risque de nuire à l'objectif de l'acquisition d'une large culture générale et à la mise en contexte, culturelle, littéraire, artistique et géographique, de l'espace occitan. Les effectifs restent fragiles mais en 2008-2009, après une baisse importante en M1 en 2007-2008, ils ont retrouvé leur niveau de l'année 2006-2007. Plus inquiétant, les taux de réussite sont parmi les plus bas de toutes les spécialités de la mention.

- Points forts :

- Un parcours recherche riche et bien encadré.
- Un bon adossement à la recherche.

- Points faibles :

- Des objectifs insuffisamment spécifiés.
- Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
- Des effectifs qui restent fragiles.
- Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.

- Recommandations pour l'établissement :

A la place de la mention « ouverture entreprise » il serait préférable de disposer d'un tronc commun de la mention permettant une meilleure mise en perspective de la culture occitane. Il serait souhaitable qu'au moins un des cours du tronc commun de la spécialité en M1 concerne la civilisation occitane. Il conviendrait d'analyser les raisons du taux d'échec élevé dans cette spécialité.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : B

Enseignement occitan

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.

Etudes lusophones (recherche)

- Avis :

Le contenu de la formation proposé est cohérent, mais l'extrême faiblesse des effectifs rend l'ouverture de deux parcours illusoire.



- Points forts :
 - Un parcours recherche riche et bien encadré.
 - Un bon adossement à la recherche.

- Points faibles :
 - Des objectifs insuffisamment spécifiés.
 - Un parcours « ouverture entreprise » qui ne semble pas garantir en l'état une vraie professionnalisation.
 - Des effectifs excessivement modestes (4 et 3 étudiants au total sur les deux dernières années).
 - Une absence d'ouverture sur d'autres disciplines de la mention.

- Recommandation pour l'établissement :
 - Une forte politique de mutualisation et la recherche de partenariats avec d'autres universités serait à approfondir.
 - Une réflexion doit être conduite sur le devenir de la formation en fonction de l'évolution des flux et de la faiblesse de certains effectifs.

- NOTATION (A+, A, B ou C) : C

Enseignement portugais

Cette spécialité devra être examinée dans le cadre de la campagne 2010 des masters "métiers de l'enseignement" en fonction de la directive ministérielle du 23 décembre 2009. Cette création *ex-nihilo* sera évaluée *a posteriori* par l'AERES.